

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Գշ. - Ծր. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կաթէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

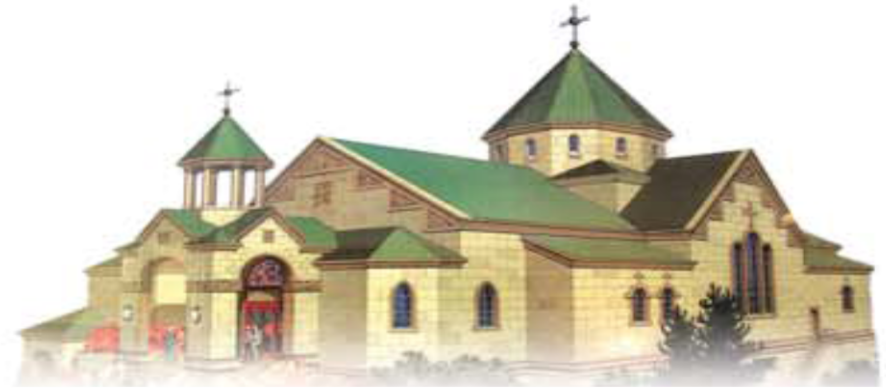
- Weddings
- Baptism
- Birthdays
- Anniversaries
- Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
- Կնունքներ
- Տարեդարձներ
- Հոգեճաշեր
- Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Օգոստոս 7, 2022

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, August 7, 2022

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնկ. Փերոյեան

Հոգեւոր Հովիւ

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Seta Matossian	(626) 319-0476
	Salpi Mankerian	(626) 260-4000
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
A.C.Y.O Chair	Arabella Ishkhanian	(818) 588-0897
A.C.Y.O. Co-Chair	Johnathan Derghazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

First Corinthians (Ա. Կորնթ) 13:11 – 14:5

When I was a child, I reasoned like a child; when I became an adult, I put an end to childish ways. For now we see in a mirror, dimly, but then we will see face to face. Now I know only in part; then I will know fully, even as I have been fully known. And now faith, hope, and love abide, these three; and the greatest of these is love.

Pursue love and strive for the spiritual gifts, and especially that you may prophesy. For those who speak in a tongue do not speak to other people but to God; for nobody understands them, since they are speaking mysteries in the Spirit. On the other hand, those who prophesy speak to other people for their up building and encouragement and consolation. Those who speak in a tongue build up themselves, but those who prophesy build up the church.

Երբ մանուկ էի, մանուկի պէս կը խօսէի, մանուկի պէս կը մտածէի, մանուկի կարծիք ունէի, բայց երբ այր մարդ եղայ, մանկական բաները մէկ կողմ դրի: Հիմա կը տեսնենք հայելիի մը մէջէն՝ աղօտ կերպով, բայց ամէն ատեն՝ պիտի տեսնենք երես առ երես: Հիմա ես մասամբ կը ճանչնամ, բայց այն ատեն պիտի ճանչնամ այնպէս՝ ինչպէս ես ճանչցուած եմ: Իսկ հիմա սա երեքը կը մնան հաւատքը, յոյսը, սերը բայց սէ՛րն է ասոնց մեծագոյնը:

Սիրոյ հետամուտ եղէք, ու նախանձախնդիր եղէք հոգեւոր պարգեւներու, մանաւանդ՝ մարգարեանալու: Որովհետեւ ան որ կը խօսի անձանօթ լեզուով, կը խօսի ոչ թէ մարդոց հապա Աստուծոյ, քանի որ ոչ մէկը կը հասկնայ զինք, սակայն ան խորհուրդներ կ'արտայայտէ հոգիով: Իսկ ան որ կը մարգարեանայ, կը խօսի մարդոց՝ շինութիւն, յորդոր եւ սիրտիանք տալու: Ան որ անձանօթ լեզուով կը խօսի՝ ինքզինք կը շինէ, բայց ան որ կը մարգարեանայ՝ եկեղեցին կը շինէ:



Մարկոսի Աւետարանէն (Mark) 2:1-12

Անդամաւոյժին Բժշկութիւնը

Եւ օրեր յետոյ, երբ ան դարձեալ Կափառնայում մտաւ լուր տարածուեցաւ թէ տունն է, եւ շատեր հաւաքուեցան, այնպէս որ այլեւս տեղ չմնաց, ոչ իսկ դրան առջեւ: Եւ անոնց կը քարոզէր Աստուծոյ խօսքը: Եւ մարդիկ եկան անոր բերելով անդամաւոյժ մը զոր կը կրէին չորս հոգիներ: Եւ երբ ամբոխին պատճառով չկրցան մօտենալ անոր, քակեցին այն տունին տանիքը, ուր կը գտնուէր Յիսուս, եւ ծակ մը բանալով՝ վար իջեցուցին մահիճը, որուն մէջ պառկած էր անդամաւոյժը: Եւ Յիսուս, տեսնելով անոնց հաւատքը, ըսաւ անդամաւոյժին, «Որդեակ, քու մեղքերդ ներուած են քեզի»: Դպիրներէն ոմանք, որ նստած էին այնտեղ, իրենց մտքէն կը խորհէին, «Ի՞նչ կը խօսի ասիկա, կը հայհոյէ, ո՞վ կրնայ մեղքերուն թողութիւն տալ, եթէ ոչ միայն Աստուած»: Եւ Յիսուս գիտցաւ իր հոգիին մէջ թէ այդպէս կը խորհին իրենց մտքէն, ուստի ըսաւ, «Ինչո՞ւ այդ բանը կը խորհիք ձեր մտքին մէջ, ո՞րը ատելի դիպին է, ըսե՛լ անդամաւոյժին՝ քու մեղքերդ ներուած են քեզի, թէ՞ ըսել ոտքի ելիր, առ քու մահիճը եւ տունդ գնա: Բայց որպէսզի գիտնանք թէ մարդու Որդին երկրի վրայ իշխանութիւն ունի ներելու մեղքերը, քեզի կ'ըսեմ, ըսաւ ան անդամաւոյժին, ոտքի ելիր, առ քու մահիճը՝ եւ տունդ գնա»: Եւ ան ոտքի ելաւ ու անմիջապէս առնելով մահիճը՝ ամէնուն առջեւ դուրս գնաց, այնպէս որ ամէնքն ալ զարմացան եւ փառք կու տային Աստուծոյ ու կ'ըսէին, «Այսպիսի բան երբեք տեսած չէինք»:

And when he returned to capernaum after some days, it was reported that he was at home. And many were gathered together, so that there was no more room not even at the door. And he was preaching the word to them. And they came, bringing to him a paralytic carried by four men. And when they could not get near him because of the crowd, they removed the roof above him, and when they had made an opening, they let down the bed on which the paralytic lay. And when Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "Son, your sins are forgiven." Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, "Why does this man speak like that? He is blaspheming! Who can forgive sins but God alone?" And immediately Jesus, perceiving in his spirit that they thus questioned within themselves, said to them, "Why do you question these things in your hearts? Which is easier, to say to paralytic, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Rise, take up your bed and walk'? But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins" he said to the paralytic "I say to you, rise, pick up your bed, and go home." And rose and immediately picked up his bed and went out before them all, so they were all amazed and glorified God, saying, "We never saw anything like this!"

Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին**

The Choir welcomes new members.

**If you are interested, please see Barthey Gulumian,
the Choir Director**



**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone
when entering the church**



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել
թերթիկին մէջ:**

Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday
noon for printing in the Sunday Bulletin**



Remember The Church In Your Will



**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.**



SAVE THE DATE
75th ANNIVERSARY

Of the Founding of

St. Gregory Armenian Apostolic Church of Pasadena

Under the Auspices

Of the Primate of the Western Diocese of the Armenian Church

His Eminence Abp. Hovnan Derderian

On Saturday, October 22, 2022 at Geragos Hall

Entertainment and Dinner Dance – Mortgage Burning Ceremony

Special Program and Much More

Details will Follow



Ուշադրութիւն

Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Հիմնադրութեան

75 - Ամեակին Առիթով

Շքեղ Տօնակատարութիւն եւ Ճաշկերոյթ

Շաբաթ, Հոկտեմբեր 22, 2022-ին, Կիրակոս Սրահին մէջ

Մանրամասնութիւնները Հետագային



ACYO - Armenian Church Youth Organization

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The “ACYO” embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God’s word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our Instagram @stgregorypasadenaacyo for more information about events!

Contact Arabella Ishkhanian at 818 588-0897

or Johnathan Dergazarian at 626 272-5303

St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena

*As we Celebrate
The Assumption of the Holy Mother - of - God*

Join us in Honoring

Mrs. Joan Meymarian

*As she Retires from her Many Years of Service and Dedication
From the St. Gregory Parish Council*

On Sunday, August 14, 2022 Following Badarak

At Geragos Hall

Catered Luncheon and Program



**Վերափոխումն Ս. Աստուածածնի տօնին առիթով
Միացեք մեզի պատուելու եւ գնահատելու**

Տիկ. Ճօն Մէյմարեանին

**Իր տարիներու նուիրեալ ծառայութեան համար
Եկեղեցոյս ծխական խորհուրդի վարչական կազմէն ներս**

Յատուկ Յայտագիր եւ Համեղ Ծաշեր

For Reservations, Please Call

Talin Kedjidjian (626)720-7029

Church Office (626)449-1523

Stgregoryarmenianchurch@yahoo.com

Donation \$75

St. Gregory Armenian
Saturday School

**BACK TO
SCHOOL**

FIRST DAY
AUGUST 20, 2022

LAST DAY
MAY 21, 2023

SCHOOL HOURS

10:00AM - 12:45PM

TUITION

\$550/YEAR

Please inquire with your teachers for textbook costs and requirements. Monthly pizza days are \$3/slice. All students are encouraged to bring their own water bottles.

STGREGORYSATURDAYSCHOOL@GMAIL.COM
626.660.9443
2215 E COLORADO BLVD
PASADENA, CA 91107

Հոգեհանգիստ - Requiem

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Տիրա Ճէն Տունայեանց** մահուան քառասունքի առիթով: Խնդրողներն են՝ դուստրերը՝ Ճիճի Եօնկ, Սուզի Տունայեանց եւ թոռները՝ Ռաֆֆի եւ Դալար Պիլէմճեան եւ Ճորճ Անտրու Եօնկ, Արա եւ Իտա Արուշեան եւ զաւակը Անթընի, Արիհար եւ Հեմիլէ Ճանոյեան, Տէր Սարգիս եւ Երց. Թալին Փետրոյեան, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցու Օխական Խորհուրդի եւ Տիկնանց Միութեան Անդամները:
- A requiem service in memory of **Flora Jane Dunaians** on the occasion of the 40th day of her passing, is requested by her daughters Gigi Young and Suzie Dounaians, grandchildren Raffi and Talar Bilemjan and George Andrew Young, Ara & Ida Aroushian and son Anthony, Arpiar & Hermine Janoyan, Fr. Sarkis and Yer. Talin Petoyan, St. Gregory Parish Council and Ladies Society Members.

Fellowship Hour

Today's Fellowship hour is sponsored by Dunaians Family in memory of Flora Dunaians

Altar Flowers

Today's altar flowers are donated by Dunaians Family in memory of Flora Dunaians

St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2022. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2023, your dues of \$100 must be paid in the 2022 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.



RELIGIOUS EDUCATION RETREAT COMMITTEE OF THE WESTERN DIOCESE

Under the Auspices

Of His Eminence Archbishop Hovnan Derderian, Primate of the Western Diocese

Presents Annual Retreat

POWER: Plug Into the Power of the Holy Spirit

"Soorp Hokiyn Nergayoutune Mer Gyanki Mech"



September 6-7, 2022

Come and enjoy a peaceful atmosphere with God's creation of beautiful mountain views And the ocean's wide blue horizon, Divine Liturgy, meditation on God's word, personal quiet time, Procession of the Stations of the Cross to Calvary, small group discussions, and movie presentation.

DAY RETREAT

\$ 100.00 per person. Includes 2 meals and snacks (lunch & dinner).

ONE NIGHT STAY RETREAT

\$ 170.00 Single Room per person. 1 night with 3 meals.

\$ 145.00 Double Room . 1 night with 3 meals.

BUS TRANSPORTATION OVERNIGHT RETREAT ONLY (Optional)

Two way transportation \$ 35.00 per person



On the hilltop of Serra Retreat Center
4301 Serra Road, Malibu, CA 90265

For more information, please contact:

Lena Simonian (818) 383-1322 • Linda Stepanian: (818) 679-8846

lindac.stepanian@gmail.com

